

THE TRAIL : Trail of Tears* par Billy Ray Cyrus



La piste des larmes raconte la triste histoire de la re-localisation de plusieurs tribus d'Indiens d'Amérique quand le gouvernement s'est approprié leurs territoires au bénéfice des colons.

Too many broken promises
Too many trail of tears
Too many times you were left cold
For oh, so many years

*Trop de promesses non tenues
Trop de piste de larmes
Trop de fois où on vous a laissé là, morts
Ca a duré tant d'années*

Too many times you walked away
And was made to feel ashamed
And though you only tried to give
You were often blamed

*Trop de fois vous avez dû partir
Comme si vous deviez avoir honte
Et bien que vous ayez toujours tenter de négocier
On a fait que vous accuser*

How can this world be so dark?
So unfair, so untrue
How did the cards of life
Fold right on top of you?

*Comment le monde peut-il être si noir
Si injuste et si hypocrite
Comment les cartes de la vie
Se sont-elles refermées sur vos têtes?*

God in Heaven, hear my prayer
If You are still above
Send the children, hopes and dreams
And lots, and lots of love

*Notre Père, qui es aux cieux, entends ma prière
Si Tu es toujours là-haut
Envoie aux enfants de l'espoir et des rêves
Et plein, plein d'amour.*

For this I only ask of You
To conquer all their fears
And let them soar like eagles
Across the trail of tears

*Je ne Te demande que cela
Qu'ils surmontent leur peur
Et que, comme des aigles,
Ils puissent prendre leur envol
au-delà de la piste des larmes*

Billy Ray Cyrus a aussi chanté « Achy Breaky Heart » qui est dansé sous le nom de Cowboy Boogie.

Petit Lexique:

-Trail of tears: la piste des larmes signifie les chemins que les tribus amérindiennes étaient forcées de suivre pour quitter le sud-est des E.U. pour aller plus vers le nord-ouest, au delà du Mississippi. Le gouvernement a créé une loi « l' Acte de Déplacement des Indiens » en 1830 qui légalisait cette déportation qui a duré 8 ans. Beaucoup sont morts en route à cause du climat, de la maladie et de la famine. Parmi les tribus déplacées, il y avait les Seminole, et les Cherokee dont Billy Ray Cyrus est issu.

Il existe aujourd'hui un « Trail of Tears National Historic Trail » 3500 kms de pistes qui traversent 9 états.



Billy Ray Cyrus

